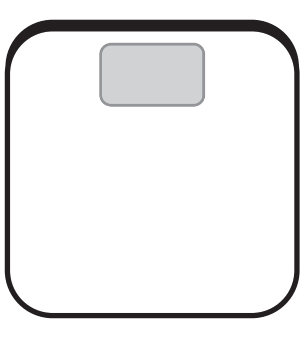
PESAGE KG WEIGHING

2 ANS DE GARANTIE · 2 YEARS GUARANTEE



Terraillon®

www.terraillon.com

面

Terraillon SAS France & Headquarters
1 rue Ernest Gouin
78290 Croissy sur Seine
Service consommateurs : 0 826 88 1789
serviceconsommateurs@terraillon.fr

Service Après Vente :
SAV Terraillon chez GEFCO
ZA La Porte Des Champs
Bâtiment A
95470 Survilliers

Terraillon UK Ltd
2 The Waterhouse
Waterhouse Street - Hemel Hempstead
Herts HP1 1ES - UK
Tel: +44(0)1442 270444 - sales@terraillon.co.uk

Terraillon Deutschland GmbH
sales@terraillon.co.uk

Terraillon SRL
Via Ercole Oldofredi, 39
Milano - Italia
Tel: +39 (0)2 66114199

Terraillon Asia Pacific Ltd
4/F, Eastern Centre
1065 King's Road
Quarry Bay - Hong Kong
Tel : +852 (0)2960 7200
customerservice@terraillon-asia.com

Terraillon Corp USA
customerservice@terraillon-asia.com

Terraillon® CE

www.terraillon.com

底

Français

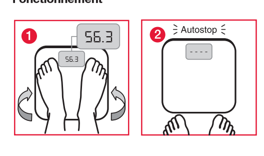
PESE-PERSONNE ÉLECTRONIQUE AUTOMATIQUE

Cher Client,
Vous venez d'acquérir ce produit et nous vous en remercions. Afin d'obtenir pleine satisfaction de votre produit, nous vous recommandons de lire attentivement cette notice d'utilisation.

A LIRE AVANT UTILISATION
- Ne pas démonter la balance; une mauvaise manipulation peut entraîner des blessures.
- Ce produit n'est pas destiné à un usage professionnel en milieu médical ; il est destiné exclusivement à un usage privé.
- Nettoyer avec un chiffon humide, en s'assurant que l'eau ne pénètre pas dans l'appareil. Ne pas utiliser de solvants, ni immerger l'appareil dans l'eau.
- Eviter les vibrations ou chocs importants, tels que laisser tomber l'appareil sur le sol.
- **Important : En cas de déplacement de l'appareil avant de se peser ou entre chaque pesée, réinitialiser la balance (cf paragraphe Initialisation).**
- Une fois l'écran éteint, attendre 10 secondes avant de remonter (réitérer cette opération entre chaque pesée).

UTILISATION DU PRODUIT
Initialisation
- Insérer la/les pile(s) dans le compartiment à piles en respectant les polarités et/ou tirer la languette en plastique. Oter les piles si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période.
- **La balance doit être initialisée lors de la première utilisation, chaque fois qu'elle est déplacée ou après remplacement des piles.** Placer la balance sur une surface dure et plane. Appuyer brièvement et fermement avec votre pied au milieu du plateau. L'écran montre *0000* ou - - - -, puis la balance s'éteint automatiquement. Votre balance est maintenant prête à être utilisée.

Fonctionnement



Affichages spéciaux

- - - -	Surcharge, Retirer le poids immédiatement
Lo	Remplacer la batterie

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT
Déposer les piles usagées dans un container prévu à cet effet pour qu'elles soient collectées et recyclées.
Ne pas mélanger différents types de piles, ni les piles usagées avec les piles neuves.

En fin de vie, confier ce produit à un point de collecte pour le recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques.

GARANTIE
Ce produit est garanti contre les défauts de matériaux et de fabrication. Pendant la période de garantie, de tels défauts seront réparés gratuitement (la preuve d'achat devra être présentée en cas de réclamation sous garantie). Cette garantie ne couvre pas les dommages résultant d'accidents, de mauvaise utilisation ou de négligence. En cas de réclamation, contacter en premier lieu le magasin où vous avez effectué votre achat.

English

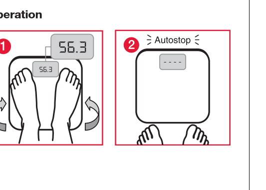
AUTOMATIC ELECTRONIC BATHROOM SCALE

Dear Customer,
Thank you for purchasing this product. Please read these instructions carefully to take full advantage of your product.

READ BEFORE USE
- Do not disassemble the scale as incorrect handling may cause injury.
- This product is not intended for professional or medical use; it is intended for private use only.
- Clean with a lightly dampened cloth without allowing any water to get into the device. Do not use solvents or immerse the product in water.
- Avoid excessive impact or vibration to the unit, such as dropping the product onto the floor.
- **Important : If the appliance is moved before weighing or between two weighing sessions, reinitialize the scale (See "Initialisation").**
- Once the display has disappeared, wait 10 seconds before stepping back onto the scales. (Renew this operation between each weight measurement)

PRODUCT USAGE
Initialisation
- Insert the battery(s) in the battery compartment, making sure that the polarities are correct, and/or pull the plastic tape to initialise the batteries for the first time. Remove the battery(s) if the product is not in use for an extended period.
- **The scale needs to be initialised at the first time of use, each time it has been moved or after battery replacement.** Place the scale on a hard, flat surface, Press briefly and sharply with your foot in the middle of the platform. The display reads *0000* or - - - -, then the scale automatically turns off. Your scale is now ready for use.
- If your scale has a conversion switch, you can change the measuring units from metric to imperial or vice versa (i.e. KG/ST/LB) by simply adjusting the conversion switch located on the under-side of the scale.

Operation



Warning indicators

- - - -	Overload: remove weight immediately
Lo	Battery failure: replace it.

PROTECT THE ENVIRONMENT
Dispose of used batteries in a designed container so that they can be collected and recycled. Do not mix different types of batteries. Do not mix new and used batteries.

After life, dispose of this product at a designated waste recycling point.

GUARANTEE
This product is guaranteed against defects in materials or manufacturing. During the guarantee period, any such defects will be repaired free of charge (proof of purchase must be shown in the case of a complaint under guarantee). The guarantee does not cover damage resulting from improper use or negligence. In the event of a claim, first contact the shop where you purchased the product.

Deutsch

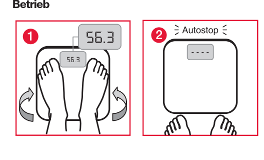
AUTOMATISCHE ELEKTRONISCHE PERSONENWAAGE

Sehr geehrter Kunde,
Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Produkt entschieden haben.
Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät benutzen.

VOR GEBRAUCH AUFMERKSAM DURCHLESEN
- Nehmen Sie die Personenwaage nicht auseinander: durch einen verkehrten Handgriff könnten Sie sich verletzen.
- Dieses Gerät ist nicht für den professionellen Gebrauch in Krankenhäusern usw., sondern ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt.
- Reinigen Sie die Waage mit einem feuchten Wischtuch, aber achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät gelangt. Benutzen Sie keine Lösemittel, und tauchen Sie die Waage nicht ins Wasser.
- Meiden Sie starke Erschütterungen oder Stöße, z.B. durch das Fallenlassen des Geräts auf den Fußboden.
- **Wichtig : Sollte das Gerät an einer anderen Stelle aufgestellt werden, muss die Waage vor dem Wiegen oder zwischen den einzelnen Wiegevorgängen erneut initialisiert werden (siehe Absatz Initialisierung).**
- Nachdem die Anzeige erloschen ist, 10 Sekunden warten, bevor Sie sich erneut auf die Waage stellen (diesen Vorgang bei jedem Wiegen wiederholen).

PRODUKTBENUTZUNG
Initialisierung
- Legen Sie die Batterie(n) in das Batteriefach ein und achten Sie dabei auf die Polungen und/oder ziehen Sie an der Kunststofflasche. Sollte das Gerät längere Zeit nicht gebraucht werden, nehmen Sie die Batterien aus dem Gerät heraus.
- **Die Waage muss vor dem ersten Gebrauch initialisiert werden, sowie jedes Mal, wenn sie an einem neuen Ort aufgestellt wird oder Batterien ausgetauscht werden.** Stellen Sie die Waage auf eine feste, flache Oberfläche. Setzen Sie kurz Ihren Fuß fest auf die Mitte der Trittfläche. Das Display zeigt *0000* oder - - - - an. Anschließend schaltet sich die Waage automatisch ab. Die Waage ist jetzt gebrauchsfähig.

Betrieb



Spezielle Anzeigen

- - - -	Überlastung : die Waage sofort verlassen
Lo	Batterie leer - austauschen

UMWELTSCHUTZ
Entsorgen Sie die gebrauchten Batterien in einem Sammel- und Recycling-Container. Verwenden Sie keine unterschiedlichen Batterietypen. Verwenden Sie keine gebrauchten Batterien zusammen mit neuen Batterien.

Am Ende des Lebenszyklus entsorgen Sie das Produkt an einer Sammelstelle zum Recycling elektrischer und elektronischer Altgeräte.

GARANTIE
Auf das Produkt wird eine Garantie gegen Material- und Herstellungsfehler gewährt. Während dieses Zeitraums werden diese Mängel kostenlos repariert (für die Inanspruchnahme der Garantie ist der Kaufbeleg vorzulegen). Schäden infolge von Unfällen, Bedienungsfehlern oder Fahrlässigkeit werden aus der Garantie ausgeschlossen. Im Falle von Reklamationen wenden Sie sich bitte zunächst an Ihren Fachhändler bzw. an das Geschäft, in dem Sie das Gerät gekauft haben.

Italiano

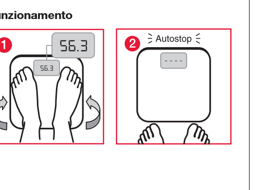
BILANCIA ELETTRONICA AUTOMATICA

Caro Cliente,
grazie per avere acquistato questo prodotto. Augurandole un ottimo utilizzo, le raccomandiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso per ottenere piena soddisfazione dal prodotto.

DA LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO
- Non smontare la bilancia; un'errata manipolazione può provocare ferite.
- Questo prodotto non è destinato ad un uso professionale in ambiente medico, ma esclusivamente ad uso privato.
- Pulire dopo uso con l'aiuto di uno straccio umido, assicurandosi che l'acqua non penetri nell'apparecchio. Non utilizzare solventi, né immergere l'apparecchio in acqua.
- Evitare le vibrazioni o urti importanti, come lasciare cadere l'apparecchio sul suolo.
- **Importante : in caso di spostamento dell'apparecchio, prima di pesarsi o tra ogni pesata, reinizializzare la bilancia (cf paragrafo Inizializzazione).**
- Dopo lo spegnimento del display, attendere 10 secondi prima di risalire sulla bilancia (quest'operazione va ripetuta ogni volta tra una pesata e l'altra).

UTILIZZO DEL PRODOTTO
Inizializzazione
- Inserire la batteria (o le batterie) nel vano batterie rispettando le polarità e/o tirare la linguetta di plastica. Togliere le batterie se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo.
- **La bilancia deve essere inizializzata al primo utilizzo, ogni volta che viene spostata o dopo la sostituzione delle pile.** Posizionare la bilancia su una superficie dura e piana. Premere brevemente e decisamente con il piede al centro della piattaforma. Il display indica *0000* o - - - -, poi la bilancia si spegne automaticamente. La bilancia è ora pronta per l'uso.

Funzionamento



Visualizzazioni speciali

- - - -	Sovraccarico : ritirare il peso immediatamente
Lo	Pila scarica : sostituirla

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE
Depositare le batterie usate negli appositi contenitori destinati alla raccolta e al riciclaggio. Non mescolare diversi tipi di batterie. Non mescolare batterie usate con batterie nuove.

Alla fine del ciclo di vita, affidare questo prodotto ad un punto di raccolta per il riciclaggio di attrezzature elettriche ed elettroniche.

GARANZIA
Questo prodotto è garantito contro i difetti di materiali e di fabbricazione. Durante il periodo di garanzia, eventuali difetti saranno riparati gratuitamente (sarà necessario presentare le prova d'acquisto in caso di reclamo sotto garanzia). Tale garanzia non copre i danni risultanti da incidenti, da cattivo utilizzo o da negligenza. In caso di reclamo, contattare in primo luogo il negozio nel quale è stato effettuato l'acquisto.

Español

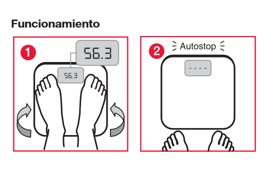
BÁSCULA ELECTRÓNICA AUTOMÁTICA

Estimado(a) Cliente(a):
Acaba usted de adquirir este producto y le agradecemos por ello. Esperamos saque de él máximo provecho posible. Para obtener plena satisfacción, le recomendamos lea atentamente las siguientes instrucciones de uso.

LEA LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO
- No desmontar la báscula; un error de manipulación puede causar heridas.
- Este producto no ha sido diseñado para uso médico profesional, sino exclusivamente para uso privado.
- Limpiar después de usarlo con un trapo húmedo, asegurándose de que no entre agua en el aparato. No utilizar disolvente ni sumergir el aparato en agua.
- Evitar vibraciones o golpes importantes como dejarlo caer al suelo.
- **Importante : En caso de desplazar el aparato antes de pesarse o cada vez que se utilice, se deberá reinicializar la balanza (véase párrafo Inicialización).**
- Una vez que se apaga el visualizador, esperar durante 10 segundos antes de volver a subir (repetir esta operación entre cada pesada)

UTILIZACIÓN DEL PRODUCTO
Inicialización
- Inserte la(s) pila(s) en el compartimiento para pilas, respetando las polaridades, y/o tire de la lengüeta de plástico. Retire las pilas si no utiliza el aparato durante un periodo prolongado.
- **La balanza se debe inicializar cuando se utilice por primera vez, cada vez que se desplace o tras sustitución de las pilas.** Coloque la balanza en una superficie dura y plana. Apoye el pie, breve pero firmemente, en la mitad de la bandeja. Se visualizará *0000* o - - - -, en pantalla y luego el aparato se apagará automáticamente. La balanza está lista para su uso.

Funcionamiento



Indicaciones especiales

- - - -	Sobrecarga: retire el peso inmediatamente
Lo	Pila gastada: cámbiela

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE
Deje las pilas gastadas en un sitio previsto para recogerlas y reciclarlas.
No mezcle los diferentes tipos de pilas. No ponga las pilas usadas con las pilas nuevas.

Al final de su vida útil, debe depositar este producto en un centro de recolección previsto para reciclar los equipos eléctricos y electrónicos que ya no sirven más.

GARANTÍA
El producto está garantizado contra todo defecto de material y de fabricación. Durante el período de garantía, dichos desperfectos serán reparados gratuitamente, debiéndose presentar el comprobante de compra en caso de reclamación bajo garantía. La garantía no cubre los daños resultantes de accidentes, mala utilización o negligencia. En caso de reclamación, deberá ponerse en contacto, en primer lugar, con la tienda donde ha adquirido el producto.

Nederlands

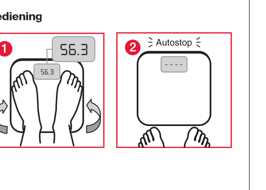
AUTOMATISCHE ELEKTRONISCHE PERSONENWEEGSCHAAL

Geachte klant,
Wij danken u voor de aankoop van dit apparaat. Wij hopen dat u er veel plezier van zult hebben. Lees deze gebruiksaanwijzing van tevoren aandachtig door zodat u het apparaat optimaal zult kunnen benutten.

LEZEN VOOR GEBRUIK
- De weegschaal niet demonteren; een verkeerde handeling kan letsel tot gevolg hebben.
- Dit product is niet bestemd voor professioneel gebruik in een medische omgeving, maar uitsluitend voor particulier gebruik.
- Na gebruik schoonmaken met een vochtige doek, waarbij u erop let dat er geen water in het toestel komt. Gebruik geen oplosmiddelen en dompel het toestel niet in water onder.
- Vermijd sterke trillingen of schokken, bijvoorbeeld door het toestel op de grond te laten vallen.
- **Belangrijk : Als u de weegschaal voordat u zich gaat wegen of tussen twee wegingen heeft verplaatst, moet u het apparaat opnieuw initialiseren (zie paragraaf Initialisatie).**
- Wacht, eens het display uit is, 10 seconden voordat u weer op de weegschaal gaat staan (herhaal deze bewerking tussen elke weging).

GEBRUIK VAN HET APPARAAT
Initialisatie
- Plaats de batterij(en) in het batterijenvak waarbij u let op de plaatsing van de plus- en minpolen en/of verwijder het plastic lipje. Verwijder de batterij(en) wanneer het apparaat gedurende langere tijd niet wordt gebruikt.
- **Vóór het eerste gebruik en telkens nadat de weegschaal is verplaatst of nadat de batterijen zijn vervangen, moet het apparaat worden geïnitialiseerd.** Plaats de weegschaal op een harde, vlakke ondergrond. Druk kortstondig en stevig met uw voet op het midden van de schaal. Op het display verschijnt *0000* of - - - -, waarna de weegschaal automatisch uitschakelt. Uw weegschaal is nu klaar voor gebruik.

Bediening



Waarschuwingsberichten

- - - -	Overbelasting: stap onmiddellijk van de weegschaal
Lo	De batterij is leeg: vervang deze

BESCHERMING VAN HET MILIEU
Deponeer afgedankte batterijen in de daarvoor bestemde afvalbakken, opdat ze kunnen worden ingezameld en gerecycleerd.
Gebruik geen verschillende typen batterijen met elkaar. Gebruik geen oude en nieuwe batterijen met elkaar.

Breng dit product als het afgedankt is naar een speciaal inzamelpunt voor recycling van elektrisch en elektronisch afval.

GARANTIE
Dit product is gegarandeerd tegen materiaal- en fabricagefouten. Tijdens de garantieperiode zullen dergelijke defecten kosteloos worden gerepareerd (bij klachten tijdens de garantieperiode moet de koopbon worden overgelegd). Deze garantie is niet van toepassing op schade veroorzaakt door ongelukken, verkeerd gebruik of nalatigheid. In geval van klachten dient u allereerst contact op te nemen met de winkel waar u het apparaat hebt gekocht.

Português

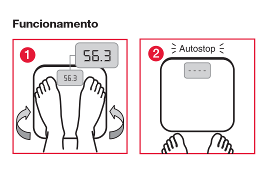
BALANÇA ELECTRÓNICA AUTOMÁTICA

Caro Cliente,
Obrigado por adquirir este produto. Desejamos-lhe uma excelente utilização para obter plena satisfação.
Recomendamos que leia atentamente este folheto de instruções

LER ANTES DA UTILIZAÇÃO
- Não desmontar a balança; uma manipulação inadequada pode provocar ferimentos.
- Este produto não se destina a uma utilização profissional em meio médico, mas exclusivamente a uma utilização doméstica..
- Após utilização, limpar com um pano húmido, verificando que a água não penetra no aparelho. Não utilizar solventes, nem imergir o aparelho na água.
- Evitar as vibrações ou choques, como por exemplo deixar o aparelho cair no chão.
- **Importante : Caso desloque o aparelho antes da pesagem ou entre cada pesagem, deve reinicializar a balança (ver parágrafo Inicialização).**
- Depois do mostrador se desligar, esperar 10 segundos antes de voltar a subir para a balança, (repetir esta operação entre pesagens)

UTILIZAÇÃO DO PRODUTO
Inicialização
- Introduzir a (s) pilha (s) no respectivo compartimento, respeitando as polaridades e/ou puxar a tira de plástico. Caso não utilize o aparelho durante um período prolongado, remova as pilhas.
- **A balança deve ser inicializada na primeira utilização, após qualquer deslocação e/ou substituição das pilhas.** Coloque a balança numa superfície plana e dura. Com o pé, exerça uma pressão rápida e firme no meio da plataforma. O mostrador indica *0000* ou - - - -, e a balança apaga-se automaticamente. A sua balança está pronta a ser utilizada.

Funcionamento



Visualizações especiais

- - - -	Sobrecarga: retire o peso imediatamente
Lo	Pilha gasta: mude-a

PROTECÇÃO DO AMBIENTE
Depositar as pilhas usadas num contentor previsto para o efeito (pilhão) para que sejam recolhidas e recicladas.
Não misturar diferentes tipos de pilhas. Não misturar as pilhas usadas com as pilhas novas.

No fim da vida útil, depositar este produto num ponto de recolha destinado à reciclagem dos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos.

GARANTIA
Este produto está garantido contra qualquer defeito de material e de fabrico. Durante a validade da garantia, tais defeitos serão reparados gratuitamente (em caso de reclamação sob garantia, a prova de compra deverá ser apresentada). Esta garantia não cobre os danos resultantes de acidentes, utilização indevida ou negligência. Em caso de reclamação, contactar em primeiro lugar a loja onde efectuou a compra.

Dansk

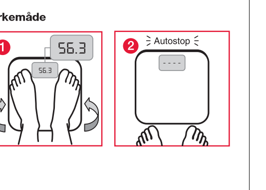
AUTOMATISK, ELEKTRONISK BADEVÆGT

Kære kunde,
Tak fordi du har købt dette produkt. Vi håber, du vil blive glad for det. Vi anbefaler at læse denne brugsanvisning for at blive fuldt ud tilfreds med det.

SKAL LÆSES FØR BRUG
- Skil ikke badevægten ad. En forkert håndtering kan medføre kvæstelser.
- Dette produkt er ikke beregnet til professionel brug i en lægepraksis eller lignende, men udelukkende til privat brug.
- Rengør badevægten efter brug med en fugtig klud og pas på, at der ikke kommer vand ind i apparatet. Brug ikke opløsningsmidler og dyp ikke apparatet ned i vand.
- Undgå vibrationer og kraftige stød som f.eks. hvis apparatet falder ned på gulvet.
- Hvis apparatet flyttes før vejning eller mellem hver vejning, skal det initialiseres igen (jf. afsnittet Initialisering).
- Efter at displayet er slukket, vent i 10 sekunder, før at stå op igen på vægten. (gentag denne operation hver gang De vejer Dem)

BRUG AF PRODUKTET
Initialisering
- Sæt batteriet/batterierne ind i batterirummet og sørg for at de vender rigtigt og/eller træk i tungen i plastic. Tag batterierne ud af apparatet, hvis det ikke bruges i en længere periode.
- **Badevægten skal initialiseres første gang, den tages i brug, hver gang den flyttes og efter udskiftning af batteri. Anbring badevægten på en hård og plan overflade.** Tryk kort og hårdt med foden midt på vejefladen. Displayet viser *0000* eller - - - -, og derefter slukker badevægten automatisk. Badevægten er nu klar til brug.

Virkemåde



Advarselsindikatorer

- - - -	Overbelastning: Fjern øjeblikkeligt belastningen
Lo	Batteri opbrugt: Udskift batteriet

MILJØBESKYTTELSE
Kom de brugte batterier i en speciel container, så de kan blive indsamlet og genbrugt.
Bland ikke forskellige typer batterier sammen. Bland ikke brugte batterier med nye batterier.

Når produktet ikke skal bruges mere, bring det til et indsamlingssted for elektrisk og elektronisk udstyr.

GARANTI
Dette produkt er garanteret mod materialefejl og fabrikationsfejl. I garantiperioden vil sådanne fejl blive repareret gratis (man skal fremvise et bevis for køb i tilfælde af reklamationer under garanti). Denne garanti dækker ikke beskadigelser på grund af uheld, forkert brug eller skødesløshed. I tilfælde af reklamationer kontakt først den butik, hvor produktet er købt.

Svenska

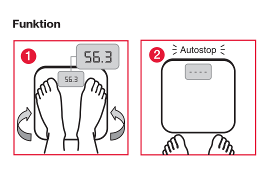
AUTOMATISK ELEKTRONISK PERSONVÅG

Kära kund,
Tack för att du valt denna produkt. Vi hoppas att du blir helt nöjd. Läs noggrant igenom bruksanvisningen för en optimal användning av produkten.

LÄS FÖRE ANVÄNDNING
- Montera inte isär vågen; en felaktig hantering kan medföra skador.
- Denna produkt är inte avsedd för en professionell användning i medicinsk miljö, utan endast för privat bruk.
- Rengör apparaten efter användning med en fuktig trasa och försäkra dig om att inget vatten tränger in i den. Använd inga lösningsmedel och sänk inte ned apparaten i vatten.
- Undvik vibrationer och kraftiga stötar som exempelvis när man tappar apparaten i golvet.
- **Viktigt : Om vågen flyttas före vägningen eller mellan varje vägning, skall den reinitialiseras (se punkten Initialisering).**
- När displayen väl tänts, vänta 10 sekunder innan du stiger tillbaka på vågen. (gör detta mellan varje vägning)

ANVÄNDNING AV PRODUKTEN
Initialisering
- Sätt i batteriet/batterierna i batterifacket enligt markeringarna för polerna och/eller dra i plasttappen.Ta ut batterierna om apparaten inte används under en längre tid.
- **Vågen skall initialiseras vid den första användningen, varje gång den flyttas samt efter batteribyte.** Placera vågen på ett hårt och plant underlag. Tryck hårt och snabbt med foten på mitten av plattan. Skärmen visar först *0000* eller - - - -, och sedan stängs vågen automatiskt av. Vågen är nu klar att användas.

Funktion



Särskild display

- - - -	Överbelastning: Fjern øjeblikkeligt belastningen
Lo	Batteriet slut : byt det

SKYDDA MILJÖN
Lämna utjänta batterier i en batteriholk eller på en återvinningscentral för återvinning. Blanda inte olika typer av batterier. Blanda inte förbrukade batterier med nya batterier.

När produkten är uttjänt ska den sorteras som elavfall och lämnas in på en återvinningscentral för återvinning.

GARANTI
Garantin gäller för material- och fabrikationsfel på produkten. Under garantiperioden repareras dylika fel kostnadsfritt (inköpskvitto ska visas vid reklamation under garantiperioden). Garantin gäller inte för skador som uppstått på grund av olyckor, felaktig användning eller vårdslöshet. Vid reklamation, kontakta i första hand din återförsäljare.

Norsk

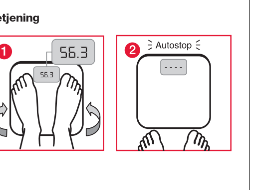
ELEKTRONISK AUTOMATISK PERSONVEKT

Kjære kunde,
Takk for at du kjøpte dette produktet. Vi håper du vil ha glede av det. Vi anbefaler deg å lese denne bruksanvisningen nøye for å dra full nytte av apparatet.

LESES FØR BRUK
- Ikke demonter personvekten; en dårlig håndtering kan forårsake kroppsskader.
- Dette produktet er ikke til profesjonelt bruk i helsetjenesten, men kun til privat bruk.
- Rengjøres etter bruk med en fuktig klut. Pass på at det ikke kommer vann inn i apparatet. Bruk ikke løsningsmidler og dypp ikke apparatet i vann.
- Unngå vibrasjoner eller voldsomme støt: la ikke apparatet falle på gulvet for eksempel.
- **Viktig : Nullstill apparatet hvis det flyttes før du veier deg eller mellom hver veiing (jf. avsnitt Nullstilling).**
- Når displayet er slukket, skal du vente 10 sekunder før du går opp på vekten igjen. (Gjenta denne prosedyren mellom hver veiing)

BRUK AV PRODUKTET
Nullstilling
- Sett batteriet/batteriene inn i batterirommet og plasser polene riktig og/eller dra i plastklaffen. Ta ut batteriene hvis apparatet ikke skal brukes i en lengre periode.
- **Vekten skal nullstilles når den brukes første gang, hver gang den flyttes på eller etter å ha skiftet batteriene.** Plasser vekten på et hardt, flatt underlag. Trykk fort og hardt med foten midt på veieplaten. Displayet viser *0000* eller - - - -. Deretter skrur vekten seg automatisk av. Vekten er nå klar til bruk.

Betjening



Varselindikatorer

- - - -	Overbelastning. Fjern vekten fra øyeblikkelig
Lo	Batteriet er defekt. Det må skiftes ut

MILJØVERN
Kast brukte batterier i en spesialcontainer slik at de kan samles inn og gjenvinnes. Bland ikke forskjellige typer batterier. Bland ikke brukte og nye batterier.

Etter endt levetid, skal dette produktet leveres til et innsamlingssted for gjenvinning av elektrisk og elektronisk avfall.

GARANTI
Dette produktet er garantert mot materielle defekter og produksjonsfeil. Under garantiperioden repareres slike defekter gratis (kjøpskvitteringen skal forevises ved reklamasjon under garantiperioden). Denne garantien dekker ikke skader som følger av uhell, misbruk eller forsømmelse. Ved reklamasjon skal du først kontakte forretningen der du kjøpte varen.

Suomeksi

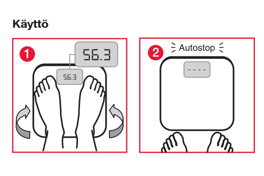
AUTOMAATTINEN ELEKTRONINEN HENKILÖVAAKA

Hyvä asiakas,
Olet ostanut tämän tuotteen ja kiitämme sinua siitä. Toivotamme sinulle menestyksekästä käyttöä, jotta olet siihen tyytyväinen. Suosittelemme, että luet nämä käyttöohjeet huolellisesti.

LUE ENNEN KÄYTTÖÄ
- Älä avaa vaakaa. Taitamaton käsittely voi aiheuttaa vammoja.
- Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön sairaala- tai klinikkaympäristössä, se on tarkoitettu pelkästään yksityiskäyttöön.
- Puhdista vaaka käytön jälkeen kostealla kankaalla, varmista, että vaa'an sisään ei pääse vettä. Älä käytä liuotinaineita tai upota vaakaa veteen.
- Vältä tärinää tai kovia kolhuja, älä esimerkiksi anna vaa'an pudota lattialle.
- **Tärkeää : jos laitetta siirretään ennen punnitusta, vaaka on käynnistettävä uudelleen (katso kappale käynnistys).**
- Kun näyttö on sammunut, odota 10 sekuntia, ennen kuin nouset vaa'alle uudestaan, (toista operaatio aina punnitusten välillä)

TUOTTEEN KÄYTTÖ
Aloittaminen
- Laita paristo tai paristot paristo-osastoon, noudata napaisuutta ja/tai vedä ulos muovikieleke. Ota paristot pois, jos laite on poissa käytöstä pidemmän aikaa.
- **Vaaka on käynnistettävä ennen ensimmäistä käyttökertaa, aina kun sitä on siirretty tai paristot on vaihdettu.** Laita vaaka tasaiselle ja kovalle pinnalle. Paina jalallasi lyhyesti ja voimakkaasti vaa'an ylätason keskustaa. Näyttöön ilmestyy *0000* eli - - - -, ja sitten vaaka sammuu automaattisesti. Vaakasi on nyt valmis käytettäväksi.

Käyttö



Erikoisnäytöt

- - - -	Painorajan ylitys : Poista paino heti
Lo	Paristo loppuun kulunut : vaihda se

YMPÄRISTÖN SUOJELU
Laita käytetyt paristot tähän tarkoitukseen varattuun astiaan, jotta ne kerätään ja kierrätetään. Älä sekoita eri tyyppisiä paristoja. Älä sekoita käytettyjä ja uusia paristoja.

Käyttöikänsä lopussa tuote on toimitettava elektronisia laitteita ja sähkölaitteita varten varattuun jätteidenkierrätyskeskukseen.

TAKUU
Tämä tuote on takuun alainen materiaali- ja valmistusvirheiden osalta. Takuuaikana tällaiset viat korjataan korvauksetta (takuuvaatimuksia tehtäessä on esitettävä ostotodistus). Tämä takuu ei kata vahinkoja, jotka aiheutuvat onnettomuuksista, virheellisestä käytöstä tai laiminlyönnistä. Takuuvaatimustapauksissa on ensin otettava yhteys myymälään, josta ostit laitteen.

Polski

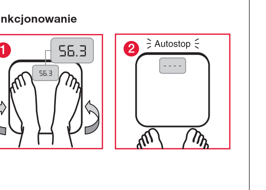
AUTOMATYCZNA ELEKTRYCZNA WAGA OSOBOWA

Szanowni Klienci,
Dziękujemy za zakup tego produktu. Życzymy dobrego użytku i pełnej satysfakcji z nabytego produktu. Zalecamy uważne zapoznanie się z instrukcją obsługi.

PRZECZYTAĆ PRZED UŻYCIEM
- Nie demontować wagi, albowiem wykonywanie na niej nieprawidłowych czynności może spowodować obrażenia na ciele.
- Produkt ten nie jest przeznaczony do użytku profesjonalnego w środowisku medycznym ale wyłącznie do użytku prywatnego.
- Po użyciu wagi, należy przetrzeć ją wilgotna szmatka, dbając, żeby woda nie dostała się do wnętrza urządzenia.
- Należy unikać wstrzasów i wibracji, na przykład dbać, żeby nie upuscic aparatu na na podloge.
- **Ważne: w razie przenoszenia urządzenia przed ważeniem lub między każdym ważeniem, proszę ponownie zainicjalizować wagę (zob. Paragraf Inicjalizacja).**
- Po zgaśnięciu wyświetlacza odczekaj 10 sekund przed każdym ponownym wejściem na wagę.

OBSŁUGA PRODUKTU
Inicjalizacja
- Włożyć baterie do schowka na baterie zgodnie z biegunami i/lub pociągnąć za wypustkę plastikową. Wyjąć baterie z urządzenia, jeżeli nie jest ono używane przez dłuższy okres.
- **Waga powinna być inicjalizowana od pierwszego używania, za każdym razem jak ją przestawiasz lub po wymianie baterii.** Naciśnij krótko i stanowczo stopą na środek powierzchni wagi. Wyświetlacz pokaże *0000* albo - - - -, wtedy waga wyłączy się automatyczne. Twoja waga jest teraz gotowa do użytkowania.

Funkcjonowanie



Wyświetlone specjalne wiadomości

- - - -	Przeciążenie: należy natychmiast zdjąć ciężar
Lo	Bateria zużyta: wymienić baterię

OCHRONA ŚRODOWISKA
Z myślą o zbiórce selektywnej i recyklingu, wrzucic baterie do przewidzianego w tym celu zbiornika. Nie mieszanie różnych typów baterii. Nie mieszanie zużytych baterii z nowymi bateriami.

Pod koniec długotrwałości, oddajcie ten produkt do punktu zbiorczego lub uzdatniania odpadów sprzętu eletrycznego i elektronicznego.

GWARANCJA
Produkt ten ma gwarancję od wad materiałowych i fabrycznych. W okresie gwarancyjnym takie wady zostaną naprawione bezpłatnie (w przypadku reklamacji w okresie gwarancyjnym, należy przedstawić dowód zakupu). Gwarancja ta nie obejmuje szkód wynikających z wypadków, nieodpowiedniej obsługi czy niedbałości. W przypadku reklamacji, należy przede wszystkim skontaktować się ze sklepem, w którym dokonaliście zakupu produktu.

Русский

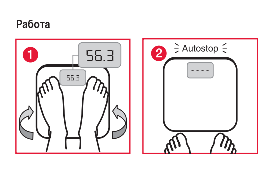
АВТОМАТИЧЕСКИЕ ЭЛЕКТРОННЫЕ НАПОЛЬНЫЕ ВЕСЫ

Уважаемый покупатель!
Мы благодарим Вас за покупку и надеемся, что Вы останетесь ею довольны. Советуем Вам внимательно прочитать настоящее руководство по эксплуатации.

ПРОЧИТАТЬ ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ
- Демонтировать весы не следует: неправильное обращение с ними может стать причиной травм.
- Эти электронные весы не предназначены для профессионального использования в медицинских учреждениях; они предназначаются исключительно для частного употребления в домашней обстановке.
- Перед употреблением весы рекомендуется протереть влажной салфеткой, но при этом необходимо проследить за тем, чтобы в них не попала вода. Нельзя употреблять моющие средства и погружать прибор в воду.
- Следует избегать вибраций и сильных ударов (как, например, при падении).
- **Примечание : после перемещения весов, прежде чем начать или продолжить взвешивание, необходимо снова установить весы в начальное рабочее положение (см. раздел «Приведение в начальное рабочее положение»).**
- Когда Вы сойдете с весов, они автоматически выключатся приблизительно через 4 секунды. Дисплей покажет

ЭКСПЛУАТАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ
Приведение в начальное рабочее положение
- Вставьте батарейку (батарейки) в отсек для батареек, соблюдая полярность, и/или вытащите пластиковую прокладку. Если прибор не используется в течение длительного времени, то батарейки следует вынуть из отсека.
- **Весы должны быть установлены в начальное рабочее положение при первом использовании, а затем всякий раз после того, как весы перемещаются или в них заменяются батарейки.** Поставьте весы на твердую и ровную поверхность. Сделайте короткое, но сильное нажатие ногой на центр платформы. На экране появляется строка *0000* или - - - -, затем весы автоматически выключаются. После этого весы готовы к работе.

Работа



Специальные сообщения

- - - -	предупреждение о перегрузке. немедленно сойдите с платформы весов; в противном случае, прибор может быть поврежден непоправимым образом.
Lo	элемент питания разряжен. Замените его.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ
Отработанные батарейки следует выбрасывать в контейнеры, специально установленные для их сбора и отправки на переработку.
Не применяйте одновременно батарейки разных типов. Не применяйте одновременно новые и использованные батарейки.

По окончании эксплуатации, прибор следует сдать в пункт сбора отходов электрического и электронного оборудования, для дальнейшей переработки.

ГАРАНТИЯ
На данный прибор предоставляется гарантия в отношении любых дефектов изготовления и исходных материалов. В течение этого периода, устранение таких неисправностей и дефектов производится бесплатно (для гарантийного ремонта необходимо предъявить документ, подтверждающий покупку). Эта гарантия не распространяется на повреждения, вызванные несчастными случаями, неправильным использованием или небрежным обращением. Со всеми претензиями следует сначала обращаться в магазин, где была совершена покупка.

Ελληνικά

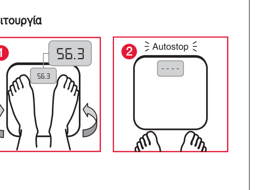
ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΖΥΓΑΡΙΑ

Νγαπητέ Πελάτη,
Νγοράσατε αυτό το προϊόν και σας ευχαριστούμε. Πλήζουμε ότι θα μείνετε πλήρως ικανοποιημένοι από τη χρήση του προϊόντος. Σας συνιστούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτό το φυλλάδιο χρήσης.

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ
- Μην αποσυναρμολογείτε τη ζυγαριά. Ο κακός χειρισμός της μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- Το προϊόν αυτό δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση σε ιατρικό περιβάλλον αλλά είναι αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση.
- Μετά τη χρήση καθαρίστε τη ζυγαριά με ένα υγρό πανί, προσέχοντας να μην μπει νερό μέσα στην συσκευή. Μη χρησιμοποιείτε διαλυτικά και μην βουτάτε την συσκευή στο νερό.
- Νποφύγετε τις έντονες δονήσεις ή κραδασμούς, όπως η πτώση της συσκευής στο πάτωμα.
- **Προσοχή : Σε περίπτωση μετακίνησης της ζυγαριάς πριν την χρήση της ή ανάμεσα σε δύο χρήσεις, πρέπει να κάνετε επανεκκίνηση της ζυγαριάς (βλ. παράγραφο "Αρχική Ρύθμιση Λειτουργίας").**
- Όταν σβήσει η οθόνη, περιμένε 10 δευτερόλεπτα πριν ξανανεβείτε. (Επαναλάβετε την ενέργεια αυτή μεταξύ κάθε ζυγίσματος)

ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ
Πκίνηση
- Τοποθετήστε την/τις μπαταρία(ες) στην ειδική υποδοχή προσέχοντας την κατεύθυνση των πόλων και/ή τραβήξτε την πλαστική ταινία. Αν δεν χρησιμοποιήσετε την συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφαιρέστε τις μπαταρίες.
- **Η ζυγαριά πρέπει να ενεργοποιείται κατά την πρώτη χρήση ή μετά από την αντικατάσταση των μπαταριών. Τοποθετήστε τη ζυγαριά σε επιπεδη και σκληρή επιφάνεια.** Πατήστε για λίγο το πόδι σας σταθερά πάνω στο κέντρο του πλατό. Στην οθόνη εμφανίζεται *0000* και μετά η ζυγαριά σβήνει αυτόματα. Η ζυγαριά σας είναι τώρα έτοιμη για χρήση.

Λειτουργία



Ειδικές ενδείξεις

- - - -	Αστατες βάρος: ξεκινήστε και πάλι
Lo	Η μπαταρία είναι πεσμένη: αντικαταστήστε την

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ
Τοποθετήστε τις παλιές μπαταρίες στον ειδικό κάδο συλλογής και ανακύκλωσης. Μην ανακατεύετε διαφορετικούς τύπους μπαταριών. Μην ανακατεύετε παλιές με καινούργιες μπαταρίες.

Όταν λήξει η ζωή αυτού του προϊόντος, πετάξτε το σε ειδικό κάδο ανακύκλωσης για ηλεκτρολογικά και ηλεκτρονικά απορρίματα.

ΕΓΓΥΗΣΗ
Θο παρόν προϊόν φέρει εγγύηση για ελαττώματα υλικού και κατασκευής. Υατά την διάρκεια της περιόδου ισχύος της εγγύησης, τα ελαττώματα υλικού και κατασκευής θα επισκευάζονται δωρεάν (σε αυτή την περίπτωση θα πρέπει να έχετε μαζί σας την απόδειξη αγοράς). Σ παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει τις βλάβες που οφείλονται σε ατυχήματα, κακή χρήση ή αμέλεια. Σε περίπτωση παραπόνου, απευθυνθείτε πρώτα στο κατάστημα από όπου αγοράσατε τη συσκευή.

Türkçe

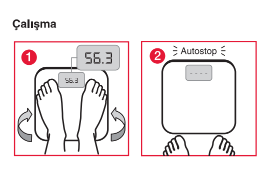
OTOMATIK ELEKTRONIK KIŞISEL BASKÜL

Sayın Müşteri,
Bu ürünü satın almış olmanızdan dolayı size teşekkür ediyoruz. Tam bir memnuniyet için, en iyi şekilde kullanmanızı diliyoruz. Bu kullanım kılavuzunu dikkatle okumanızı tavsiye ederiz.

KULLANIMDAN ÖNCE OKUNMALIDIR
- Tartıyı sökmeyiniz ; yanlış bir işlem yaralanmalara yol açabilir.
- Bu ürün tıbbi ortamda profesyonel olarak kullanılmak yönelik değil, sadece özel kullanıma yöneliktir.
- Kullanım sonrası nemli bir bez ile silini ve cihaza su girmemesine özen gösteriniz. Kimyasal eriyikler kullanmayınız ve cihazı suya daldırmayınız.
- Titreşimlerden ve cihazın yere düşmesi gibi önemli darbelerden kaçınınız.
- **Önemli : Tartılmadan önce veya her tartılma arasında cihazın yerinin değiştirilmesi durumunda tartıyı yeniden sıfırlayın (bakınız Sıfırlama paragrafı).**
- Gösterge kapandığında, yeniden tartının üzerine çıkmadan önce 10 saniye bekleyiniz. (Her kilo ölçümü arasında bu işlemi tekrarlayın)

ÜRÜNÜN KULLANIMI
Başlama
- Pili (pilleri) kutuplarına dikkat ederek pil bölmesine koyunuz ve/veya plastik dili çekin. Cihazın uzun süre kullanılmaması durumunda pilleri çıkarın.
- **Tartı ilk kullanımdan önce, yerinin her değiştirilmesinden veya pillerin değiştirilmesinden sonra sıfırlanmalıdır.** Tartıyı sert ve düz bir yüzey üzerine yerleştirin.Tartının ortasına ayağınızla kısa bir süre sıkıcabasın. Ekranda , görüntülenir ve daha sonra tartı otomatik olarak kapanır. Tartınız şimdi kullanılmaya hazırdır.

Çalışma



Özel görüntüler

- - - -	Aşırı yük : ağırlığı derhal geri çekiniz
Lo	Eskimiş pil : değiştiriniz.

ÇEVRE KORUMASI
Kullanılmış pilleri toplanıp geri dönüştürülmeleri için bu amaca yönelik bir konteynıra bırakın. Değişik tipte pilleri karıştırmayın. Kullanılmış pilleri yeni pillerle karıştırmayın.

Kullanım ömrü sona erdiğinde, bu ürünü elektrikli ve elektronik donanım atıklarının geri dönüşümü için bir toplama noktasına teslim edin.

GARANTİ
Bu ürün malzeme ve imalat hatalarına karşı garantilidir. Bu tür hatalar garantinin geçerlik süresinde ücretsiz olarak giderilecektir (garanti kapsamındaki şikayetler durumunda, satın alım kanıtı sunulmalıdır).Bu garanti, kaza, yanlış kullanım veya ihmalden kaynaklanabilecek zararları kapsamaz. Bir şikayet durumunda, ilk olarak ürünü satın almış olduğunuz mağazaya başvurun.

Česky

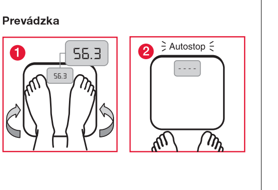
AUTOMATICKÁ ELEKTRONICKÁ OSOBNÍ VÁHA

Vážený zákazníku,
Děkujeme Vám, že jste si zakoupil tento výrobek. Věříme, že s jeho používáním budete plně spokojeni. Doporučujeme Vám, abyste si pozorně přečetl tento návod k obsluze.

PŘED POUŽÍVÁNÍM SI POZORNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD.
- Váhu nedemontujte; nesprávná manipulace může způsobit úraz.
- Tento výrobek není určen k profesionálním účelům v lékařském prostředí, ale pouze k soukromému využití.
- Po použití vyčistěte přístroj pomocí vlhké tkaniny. Přitom dbejte, aby voda nepronikla do přístroje. Nepoužívejte rozpouštědla, ani přístroj neponořujte do vody
- Zabraňte vibracím nebo prudkým nárazům, například v důsledku pádu přístroje na zem.
- **Důležité : V případě, že jste přístroj před vážením nebo mezi jednotlivými váženími přemísťovali, je nutné váhu opětně inicializovat (viz odstavec Inicializace).**
- Jakmile se displej vypne, vyčkejte 10 sekund, než se na váhu znovu stoupnete. (tuto operaci opakujte před každým vážením)

POUŽÍVÁNÍ VÝROBKU
Vynulování
- Vložte baterii/baterie do bateriového prostoru, dávejte přitom pozor na správnou polaritu a/nebo zatáhněte za umělohmotný jazýček. Pokud přístroj nemíníte delší dobu používat, vyndejte z něj baterii.
- **Váhu je nutné inicializovat při prvním použití a poté po každém přemístění nebo výměně baterií. Umístěte váhu na tvrdou a rovnou plochu.** Krátce a silně stiskněte nohou na střed plochy váhy. Na displeji se zobrazí *0000* nebo - - - - a váha se automaticky vypne. Nyní je váha připravená k použití.

Prevádzka



Speciálne symboly

- - - -	Upozornenie na preťaženie : ihneď odstráňte z váhy závažie
Lo	Slabá batéria : vymeňte jej výmenu

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ
Vybité baterie vyhazujte do příslušných sběrných nádob za účelem recyklace. Nepoužívejte různé typy baterií. Nekombinujte částečně vybité baterie s novými.

Nepotřebný výrobek na konci životnosti odneste na některé ze sběrných míst elektronického a elektrického odpadu.

ZÁRUKA
Na tento výrobek se poskytuje záruka na výrobní vady a na vady materiálu. Výrobek v záruce bude bezplatně opraven (při nárokování bezplatné opravy v záruční lhůtě je nutné předložit důkaz o zakoupení výrobku). Záruční lhůta se nevztahuje na závady způsobené pádem přístroje, jeho nesprávným používáním nebo z nedbalosti. Při uplatnění reklamace se obraťte nejdříve na prodejnu, ve které jste výrobek zakoupili.

Slovensky

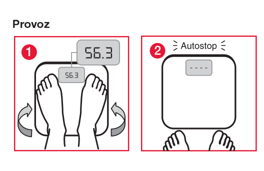
AUTOMATICKÁ ELEKTRONICKÁ OSOBNÁ VÁHA

Vážený zákazník,
Ďakujeme Vám, že ste si zakúpili tento výrobok. Veríme, že s jeho používaním budete úplne spokojní. Odporúčame Vám, aby ste si pozorne prečítali tento návod na použitie.

PRED POUŽITÍM SI POZORNE PREČÍTAJTETENTO NÁVOD.
- Váhu nedemontujte; nesprávna manipulácia môže spôsobiť úraz.
- Tento výrobok nie je určený na profesionálne účely v zdravotníckych zariadeniach, ale je určený výlučne na osobné použitie.
- Po použití vyčistite prístroj pomocou vlhkej tkaniny. Pritom dbajte, aby voda nepenikla do prístroja. Nepoužívajte rozpúšťadlá, ani prístroj nemeríte do vody.
- **Dôležité : V prípade, že ste prístroj premiestnite, váhu znova pred vážením alebo medzi každým vážením inicializujte (pozri odsek Inicializácia).**
- Akonáhle sa displej vypne, počkajte 10 sekund, než si na váhu znovu stupnete. (tuto operáciu opakujte pred každým vážením).

POUŽÍVANIE VÝROBKU
Vynulovanie
- Vložte batériu/batérie do batériového priestoru, dávajte pritom pozor na správnu polaritu, alebo potiahnite za plastový jazýček. Ak prístroj nemienite používať dlhšiu dobu, vyberte z neho batériu.
- **Váhu je potrebné inicializovať pred prvým použitím, vždy, keď bola premiestnená, alebo po výmene batérií.** Umiestnite váhu na tvrdú a rovnú plochu. Krátko a silno stlačte nohou na stred plochy váhy. Na displeji sa zobrazí , *0000* a váha sa automaticky vypne. Teraz je váha pripravená k použitiu.

Provoz



Speciální symboly

- - - -	Upozornění na přetížení : ihned odstraňte z váhy závaží
Lo	Slabá baterie : proveďte její výměnu

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA
Vybité batérie vyhadzujte do príslušných zberných nádob za účelom recyklácie. Nepoužívajte rôzne typy batérií. Nekombinujte čiastočne vybité batérie s novými.

Nepotrebný výrobok na konci životnosti odneste do niektorého zo zberných miest elektronického a elektrického odpadu.

ZÁRUKA
Na tento výrobok sa poskytuje záruka na výrobné chyby a na chyby materiálu. Výrobok v záruke bude opravený bezplatne (pri požadovaní bezplatnej opravy v záručnej lehote je potrebné predložiť doklad o zakúpení výrobku). Záručná lehota sa nevzťahuje na chyby spôsobené pádom prístroja, jeho nesprávnym používaním alebo z nedbalosti. Pri uplatnení reklamácie sa obráťte najprv na predajňu, v ktorej ste výrobok zakúpili.